

**Zagrebačka županija**

**Službeni glasnik**

Grada

**DUGOG SELA**

God. XIV

31. ožujak 2007.

Broj 3

## **K A Z A L O**

### **I. AKTI GRADSKOG VIJEĆA**

1. Sporazum o suradnji i prijateljstvu sa Zajednicom Općina kantona Saint- Simon

GRAD DUGO SELO, sa sjedištem u Dugom Selu, J. Zorića 1, MB: 00554553, zastupan po gradonačelniku Borisu Mahač, dipl. ing., s jedne strane

i

ZAJEDNICA OPĆINA KATONA SAINT-SIMON, sa sjedištem 02440 Claster, zastupana po predsjedniku Rolandu Renard, s druge strane

sklopili su sljedeći

## **SPORAZUM**

### **O suradnji i prijateljstvu sa Zajednicom Općina kantona Saint- Simon**

#### Članak 1.

Grad Dugo Selo i Zajednica Općina kantona Saint-Simon, sklapaju Sporazum o suradnji i prijateljstvu s namjerom da potiču prijateljstvo, te da doprinesu boljitku i dobrobiti građana, a naročito na području kulturnog stvaralaštva, te posebno čuvanja, održavanja i promicanja umjetničkog stvaralaštva i razvoja lokalne samouprave.

Sukladno zajedničkoj težnji Europskoj integraciji i zajedničkom djelovanju u Europskoj uniji, Zajednica Općina kantona Saint-Simon, kao članica Europske Unije pomoći će Gradu Dugom Selu, svojim iskustvom, savjetima i informacijama, vezano za usklađenja općih akata sa standardima Europske Unije, te će zajednički djelovati u ostvarenju ciljeva Europske Unije.

#### Članak 2.

Svrha ovog Sporazuma je uspostava međusobne suradnje i na gospodarskom, znanstvenom, kulturnom, umjetničkom, obrazovnom i sportskom polju, te na ostalim područjima od zajedničkog interesa ili potrebe.

#### Članak 3.

Sudionici Sporazuma nastojat će unaprijediti međusobni razvoj na području gospodarstva, na način da uspostavljaju međusobne gospodarske veze, povezuju gospodarske subjekte, razmjenjuju stečena iskustva i znanja, organiziraju stručne susrete, stvaraju zajedničke projekte i druge oblike međusobne suradnje, koja će doprinijeti unapređenju navedenog.

#### Članak 4.

Unapređenje i obogaćivanje kulturnog i umjetničkog stvaralaštva nastojat će se postići kroz kulturne susrete, organiziranjem stručnih i znanstvenih skupova s ciljem očuvanja i promicanja umjetničkog stvaralaštva, te zajedničko stvaranje i djelovanje.

#### Članak 5.

Sudionici Sporazuma nastojat će uspostaviti suradnju između odgojno-obrazovnih ustanova: putem razmjene znanja i iskustava i povezivanja mladih kroz programe kao što su organiziranje skupova, predavanja, radionica i ostalih vrsta obrazovnih programa.

#### Članak 6.

Sudionici Sporazuma organizirat će sportske susrete u različitim disciplinama, koje će doprinijeti međusobnom povezivanju građana.

#### Članak 7.

Sudionici Sporazuma surađivat će i na ostalim područjima društvenog života, koja su od zajedničkog interesa a nalaze se u okviru samoupravnog djelokruga, te su u skladu sa zakonima i međunarodnim ugovorima.

#### Članak 8.

Sudionici Sporazuma prihvaćaju sve obveze koje se odnose na međusobnu suradnju radi unapređenja, razvoja, uzajamnog pro bitka i dobrobiti građana obiju strana.

#### Članak 9.

Ovaj Sporazum se sklapa na neodređeno vrijeme, te se može mijenjati i dopunjavati samo uz suglasnost obiju strana.

#### Članak 10.

Ovaj Sporazum sastavljen je na hrvatskom i francuskom jeziku u 6 (šest) istovjetnih primjeraka, od čega svaka strana zadržava po 3 (tri) primjerka.

#### Članak 11.

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom potpisivanja ovlaštenih zastupnika i objavit će se u Službenom glasniku Grada Dugog Sela

Klasa: 023-01/06-01/727

Urbroj: 238/07-06-1

U Clastres, 16.03.2007. god.;

Grad Dugo Selo

Gradonačelnik

**Boris Mahač, dipl. ing., v.r.**

Zajednica Općina kantona Saint- Simon

Predsjednik

**Roland Renard, v.r.**